



Sprachliche Innovation im deutschen Migrationsdiskurs

Language Innovation in the German Migration Discourse

Attila MÉSZÁROS¹ 



¹Dr., Selye-University, Department
of German Language and Literature,
Komárno – Slovak Republic

ORCID: A.M. 0000-0002-7695-7429

Corresponding author:

Attila MÉSZÁROS,
Selye-University, Department of German
Language and Literature, Bratislavská 3322,
945 01 Komárno, Slovak Republic
E-mail: meszarosa@ujts.sk,
meattila@gmail.com

Submitted: 15.09.2019

Revision Requested: 25.10.2019

Last Revision Received: 08.12.2019

Accepted: 09.12.2019

Citation: Mészáros, A. (2019).

Sprachliche Innovation im deutschen
Migrationsdiskurs. *Litera*, 29(2), 273-299.
<https://doi.org/10.26650/LITERA2019-0052>

ABSTRACT (DEUTSCH)

Die seit 2015 andauernde Migrationskrise stellte die Europäische Union, insbesondere die betroffenen Länder vor neue Herausforderungen in Bezug auf die Politik, Wirtschaft und Sicherheit. Parallel damit entstand ein Diskurs, der für die Öffentlichkeit insbesondere auf der Ebene des Wortschatzes u.a. in Form von politischen Schlagwörtern sowie von Mehrwortlexemen sichtbar wird. Beide sind Merkmale einer Diskursdynamik, aber auch Anzeichen eines kontinuierlichen sprachlichen Wandels. Der vorliegende Beitrag geht auf die Problematik der sprachlichen Innovation vor dem Hintergrund der europäischen Migrationskrise ab 2015 ein. Im Mittelpunkt steht die Frage, wie ein so komplexes Phänomen wie die Flüchtlingskrise im öffentlichen Diskurs sprachlich aufgegriffen wird. Im Fokus stehen hier Änderungen im Wortschatz, denn die Diskursdynamik ist gerade auf dieser Ebene am besten sichtbar. Darüber hinaus wird das Forschungsinteresse den Anspielungen gewidmet, die in den Artikelüberschriften vorkommen. Diese zeichnen sich nämlich als kreative Mittel zum Schaffen vom neuen Wissen, die auch im Kontext der sprachlichen Innovation im Flüchtlingsdiskurs eine besondere Leistung aufzeigen.

Schlüsselwörter: Diskurs, Migration, Innovation, Wortschatz, Anspielung

ABSTRACT

Since 2015 the migration crisis in Europe has posed new political, economic and security challenges in the European Union, particularly for the countries concerned. At the same time, a versatile discourse has emerged which has become visible to the public especially at the level of vocabulary, e.g. in the form of political catchwords as well as multi-word exegesis. These are characteristics of a dynamic discourse, but also signs of continuous linguistic change. This article deals with the problem of linguistic innovation against the background of the current migration crisis. The focus is on the question of how such a complex phenomenon as the refugee crisis is taken up linguistically in public discourse and what sort of changes it initiates. Discourse vocabulary is at the center of attention, because at this level the dynamics of discourse are the most visible. In addition to this, the research interest is devoted to the allusions that appear in the article headings. These are, in fact, creative means of producing new knowledge that also show a special achievement in the context of linguistic innovation in the refugee discourse.

Keywords: Discourse, migration, innovation, lexicon, allusion

EXTENDED ABSTRACT

Since 2015 the migration crisis in Europe has posed new political, economic and security challenges for the European Union, particularly for the countries concerned. At the same time, a versatile discourse has emerged which has become visible to the public especially at the level of vocabulary, e.g. in the form of political catchwords as well as multi-word exegeses. These are characteristics of a dynamic discourse, but also signs of continuous linguistic change. This article deals with the problem of linguistic innovation against the background of the current migration crisis. The focus is on the question of how such a complex phenomenon as the refugee crisis is taken up linguistically in public discourse and what sort of changes it initiates.

Empirical analyses are based on corpus containing texts from the 'Frankfurter Allgemeine Zeitung' and the 'Süddeutsche Zeitung' from 01/01/2015 to 28/02/2016. These newspaper articles come from the field of politics and include reports, short news items and reportages.

After a brief discussion of the topic and the concept specification of discourse for the purposes of contribution, the theoretical part deals with the connection between issues and changes in society and their reflections in the discourse. In this context, the concepts "upheaval" and "innovation" are clarified. Subsequently, the question of which factors are to be considered in the treatment of linguistic innovation against the background of the refugee discourse is dealt with in detail. Although migration and immigration have been the subject of semantic analysis within German linguistics since the 1990s at the latest (see Niehr & Böke 2000), the refugee debate discussed here takes place in a fundamentally different environment, with aspects such as politics, economics, security, culture and religion being addressed in a particularly diverse way in public discourse. At both transnational (EU) and national level (Germany, Austria, etc.) attempts to cope with the refugee crisis within a regulated framework have resulted in a series of short-term and long-term solutions and at the same time in a polyphony of discourse. This is based on pre-discursive concepts, the so-called *topoi* (see Wengeler 2003) which at the same time, fundamentally determine the world view and the perception of the respective society.

The starting point for the empirical analysis is the so-called discourse-analytical multi-level model by Spitzmüller and Warnke (2011). This is a research program that

provides the linguist with an inventory of procedures for analysing discourse at the levels of intertextual and transtextual relations as well as discourse actors. The research interest here is on the lexical level, with other aspects of the discourse not being dealt with here.

The empirical analysis refers to two areas: new formations in the discourse vocabulary and allusions that appear in article headings. Traces of linguistic innovation can be found in both areas. Regarding the vocabulary, composites are of primary importance here. The lexemes “asylum” and “refugee” prove to be particularly fruitful, both as determinants and as basic words. However, some of the composites identified must be regarded as ad hoc formations, whose status can only be assessed over a longer period of time, i.e. from a diachronic perspective. For this reason, they are initially regarded as markers of short-term linguistic innovation, but not of long-term linguistic change.

Allusions are means of creating interaction between author and reader, producing new knowledge in a creative and innovative way. Their functional principle is explained here using the example of the world-famous statement by the Federal Chancellor *Wir schaffen das*. The individual variations make it clear that even minimal changes in the original expression open new dimensions and enable the expression of different attitudes. The moment of linguistic innovation is particularly great here as the connection between the familiar and the new is unexpectedly established. The successful decoding of the message requires a certain level of education on the part of the reader, whereby this “playful” nature of allusions also create a space for the respective author to express himself on topics that are classified as “hot” in society. The refugee discourse is considered as a particularly sensitive topic which is taken up quite differently by public language usage in individual areas. The linguistic innovation described here is based on some empirical examples and therefore regarded on the one hand as a symptom of the dynamics at the lexical level, insofar as the high number of new formations reflects a rapidly changing political-public climate. On the other hand, references can be treated as means of expressing different opinions and positions, rather than expressing them in a coded message.

Einführung

Die seit 2015 andauernde Flüchtlingskrise in Europa gehört von Anfang an zu den prominentesten Themen der Presse. Es handelt sich hierbei um ein Problem, das für Europa sowohl als Waffenkonflikt als auch als humanitäre Katastrophe in mehreren Hinsichten eine Herausforderung bedeutet. Während seit 1945 in Europa eine relative Ruhe herrschte, machte die massive Ankunft der Flüchtlinge aus dem Nahen Osten den Bürgerkrieg in einer geografisch entfernten Region auch für Menschen in den meisten europäischen Ländern indirekt spürbar. Einen bedeutenden Anteil an der Meinungsbildung erfüllt die Medialisierung dieser Krise. Die breite Öffentlichkeit erfährt darüber primär aus der Berichterstattung der Presse. Hierbei muss man die sogenannten Fake News berücksichtigen, die in der letzten Zeit verstärkt zum Gegenstand von Untersuchungen u.a. im Bereich der Linguistik und der Politikwissenschaft erhoben wurden (vgl. etwa Gredel 2018, Wiedemann & Lohmeier 2019).

Die Relevanz und die Multidimensionalität der oben geschilderten Problematik führte dazu, dass die Themen „Migration“ und „Flüchtlinge“ neben der Migrationsforschung oder der Wirtschaftswissenschaft auch von den Sprach- und Sozialwissenschaften aufgegriffen wurden. In Bezug auf die Wirtschaft steht u.a. das ökonomische Potenzial der Flüchtlinge für den deutschen Arbeitsmarkt im Fokus (vgl. hierzu den Bericht des Deutschen Bundestages vom Februar 2019¹). Im Kontext der Bildung und Lehre werden hingegen die Probleme und die möglichen Lösungen diskutiert, die die sprachliche und soziale Integration der Flüchtlinge mit sich bringen (vgl. z.B. den Bericht des Beauftragten der Bundesregierung für Migration, Flüchtlinge und Integration vom Dezember 2016²). Die rasch steigende Anzahl von Werken und Forschungsprojekten, die unterschiedliche Aspekte der Migration und Einwanderung darstellen, bestätigt, dass diese Problematik für die Wissenschaft von großer Relevanz ist. Im deutschsprachigen Raum sind in dieser Hinsicht die Forschungen zum sogenannten Einwanderungsdiskurs zu erwähnen, in erster Linie bei Böke (1997), Jung et al. (2000), Niehr & Böke (2000). Diese Werke stellen das Phänomen Einwanderung im Spiegel ausgewählter deutscher Presseprodukte unter diachrotem

-
- 1 Wissenschaftliche Dienste des Deutschen Bundestags (2019). Auswirkungen von Migration auf die deutsche Volkswirtschaft. (<https://www.bundestag.de/resource/blob/636052/cc82d8bf45a494ffe20aac55383c48af/WD-5-011-19-pdf-data.pdf>), zuletzt gesehen am 11.11.2019.
 - 2 Özoğuz, A. (2016). 11. Bericht der Beauftragten der Bundesregierung für Migration, Flüchtlinge und Integration. (https://www.demografie-portal.de/SharedDocs/Downloads/DE/BerichteKonzepte/Bund/Integrationsbericht_2016.pdf?__blob=publicationFile&v=2), zuletzt gesehen am 7.11.2019.

Aspekt dar. Hervorzuheben ist das Werk *Die Sprache des Migrationsdiskurses* von Jung, Wengeler und Böke (1997), das auf einem von Georg Stötzel geleiteten DFG-Forschungsprojekt zum Thema *Die Einwanderungsdiskussion im öffentlichen Sprachgebrauch nach 1945* basiert³. Die einzelnen Beiträge fokussieren auf unterschiedliche Aspekte dieser komplexen Problematik, u.a. auf den Diskurswortschatz (Jung), die Metaphorik (Böke) und die Argumentation (Wengeler). Es handelt sich dabei um jene Bereiche, die im Jahre 2011 von Spitzmüller und Warnke veröffentlichten diskurslinguistischen Mehrebenen-Analysemodell (DIMEAN, s. Abs. 6) eine zentrale Stellung einnehmen und somit Orientierungspunkte für diskurslinguistische Analysen angeben.

Die obigen Beobachtungen motivierten die Realisierung eines Projektes am Lehrstuhl für deutsche Sprache und Literatur an der J.-Selye-Universität in Komárno (Slowakei), das auf eine sprachkontrastive Untersuchung der Flüchtlingskrise von 2015 gerichtet ist. Das Projekt versucht im Spiegel der deutschen, der ungarischen und der slowakischen Pressekommunikation einen Überblick über die Wahrnehmung des Phänomens „Flüchtlingskrise“ in drei unterschiedlichen Ländern zu geben. Es werden nicht nur drei Sprachen, sondern auch drei fundamental abweichende Konstellationen gegenübergestellt. Die Rezeption der Ereignisse im Laufe der Flüchtlingskrise bestimmen nicht nur die durch die jeweilige Sprache und Kultur konstruierten Weltbilder (vgl. hierzu etwa Czachur, 2011; 2013), sondern auch eine Reihe sich dynamisch ändernder Faktoren. Hierzu werden u.a. Erfahrungen mit Einwanderung, die aktuelle politische Lage, aber auch religiöse und wirtschaftliche Aspekte betrachtet. Im Rahmen des Projektes interessiert sich diese Forschung anhand der DIMEAN für Diskurswortschatz, für Bezüge auf der Akteursebene sowie für die transtextuelle Ebene des Diskurses. Das Hauptziel liegt dementsprechend in der Ermittlung des diskursspezifischen Vokabulars sowie jener Sprachgebrauchsmuster, die die thematisierte Flüchtlingsdebatte in den Sprachen Deutsch, Ungarisch und Slowakisch ausmachen.

Im vorliegenden Beitrag werden einige Ergebnisse aus diesem Projekt mit besonderer Berücksichtigung auf die sprachliche Innovation im deutschsprachigen

3 Vgl. hierzu auch die Angaben bei Ziem, A. (2008). Öffentliche Sprache nach 1945: Diskursanalyse, Begriffsgeschichte, Topologie. (<http://www.germanistik.hhu.de/abteilungen/germanistik-i-germanistische-sprachwissenschaft/lehrstuhl-univ-prof-dr-alexander-ziem/unsere-forschung/lehrstuhl-univ-prof-dr-dietrich-busse/oeffentlicher-sprachgebrauch-und-kommunikation/oeffentliche-sprache-nach-1945-diskursanalyse-begriffsgeschichte-topologie.html>), zuletzt gesehen am 7.11.2019.

Diskurs dargestellt. Bereits bei den ersten Analysen anhand des deutschsprachigen Korpus war auffallend, dass sich der lexikalische Bereich durch eine hohe Anzahl von Neubildungen auszeichnet, wobei sich bestimmte Ausdrücke als besonders fruchtbar zeigen. Im Rahmen der Untersuchung wird der Zeitraum von 1.1.2015 bis 28.2.2016 beobachtet. Diese relativ kurze Periode ermöglicht zwar keine umfassende Analyse des Flüchtlingsdiskurses, bietet gleichzeitig die Chance, eine Momentaufnahme über dieses komplexe Phänomen zu geben. Ein Anspruch auf Totalität wäre hierbei auch deswegen kaum möglich, da die hier thematisierte Flüchtlingskrise kein vollendetes Ereignis ist. Vielmehr handelt es sich um eine Kette von Ereignissen, die in unterschiedlichen Orten bzw. Ländern stattfinden und somit einen transnationalen Diskurs mit mehreren (nationalen) Diskurssträngen konstituieren. Das Ziel dieser Abhandlung liegt im Aufzeigen von Fallbeispielen, die im Kontext eines sprachlichen Wandels interpretiert werden. Die empirischen Analysen basieren auf einem Korpus, das Artikel aus der Frankfurter Allgemeinen Zeitung und der Süddeutschen Zeitung enthält. Da der Untersuchung der Akteursebene eine zentrale Rolle zukommt, wurden in das Korpus nur solche Texte aufgenommen, die die Stimme der Diskursakteure sichtbar machen. Es handelt sich hierbei um informative Textsorten wie Nachrichten, Berichte und Meldungen. In solchen Texten sind die Aussagen der Akteure eindeutig identifizierbar und können relativ leicht für die Akteurs- und Argumentationsanalysen vorbereitet werden.

Theoretische Vorüberlegungen

Sowohl in der allgemeinen Sprachwissenschaft als auch in der germanistischen Linguistik herrscht bis heute eine große Diversität bezüglich der Bestimmung des Diskursbegriffes bzw der Diskursanalyse (vgl. hierzu Gardt, 2007, S. 24-26; Spitzmüller & Warnke, 2011, S. 78-117). Obwohl im vorliegenden Beitrag die sprachliche Innovation und der empirische Aspekt im Fokus stehen, ist eine Bestimmung des Diskursbegriffes für die Zwecke dieser Abhandlung unentbehrlich. Es wird hierbei von einem wissensbasierten Diskursverständnis ausgegangen. Dieses steht dem Konzept von Felder (2012b, S. 167-197) nahe, der Wissen als ein Konstrukt versteht, das in Diskursen entsteht, dort abgerufen und aktualisiert wird. Somit gilt es nicht als eine statische Entität, sondern eher als ein dynamischer Prozess der Wissenserzeugung, in der die Realität mit Hilfe sprachlicher Mittel durch die Sprachbenutzer (re)konstruiert wird. In Anlehnung an Foucault (1995, S. 156), der den Diskurs als „eine Menge von Aussagen, die einem gleichen Formationssystem

zugehören“ definiert, muss festgestellt werden, dass Diskurse nicht einfach als Anhäufungen sprachlicher Äußerungen zu bestimmten Themen zu betrachten sind. Vielmehr handelt es sich um Gegenüberstellungen konkurrierender Meinungen und Positionen der Diskursakteure, die eine Diskurshoheit erstreben, um Macht im Diskurs und darüber hinaus zu erlangen. Dementsprechend ist es anzunehmen, dass sich Diskurse mehr oder weniger gesteuert, und zwar entlang bestimmter Streitpunkte entfalten. Unter diesen diskursiven Drehpunkten ist laut Felder (2013, S. 21) ein „sich in Sprachspielen manifestierender Wettkampf um strittige Akzeptanz von Ereignisdeutungen, Handlungsoptionen, Geltungsansprüchen, Orientierungswissen und Werten in Gesellschaften“ zu verstehen. Die Steuerung der Diskurse erfolgt mittels sprachlicher Zeichen, wobei die Argumentation für oder gegen bestimmte Positionen ebenfalls zu den diskursiven Strategien gehört wie die Nicht-Thematisierung des Unsagbaren.

Diese diskursiven Streitpunkte manifestieren sich auf der sprachlichen Oberfläche in unterschiedlichen idiomatischen Formationen (vgl. Felder, 2012a, S. 407). Sie gelten als Diskursspuren, die am einfachsten anhand Korpora untersucht werden können, die einen Ausschnitt des jeweils thematisierten Diskurses repräsentieren. Um aussagekräftige Ergebnisse zu bekommen, ist eine Kombination der korpusbasierten und der datenbasierten Perspektive erforderlich (vgl. Bubenhofer, 2008; Scharloth & Bubenhofer, 2012; Scharloth et al., 2013). Das heißt, mittels einer qualitativen Auswertung des Sprachmaterials werden Deutungsansätze hergestellt, die anschließend durch quantitative Methoden objektiviert werden (vgl. Becker, 2015, S. 37–40). Die resultierenden Daten können schließlich dem jeweiligen Forschungsinteresse entsprechend analysiert werden. Einen Ausgangspunkt zur Zusammenstellung des methodischen Instrumentariums der Diskursanalyse bietet das im Abs. 6 ausführlich dargestellte diskurslinguistische Mehrebenen-Analysemodell. Im Gegenteil zum Foucaultschen Verständnis von Diskursanalyse wird hier darunter vielmehr eine Forschungspraxis im Sinne eines regelgeleiteten Verfahrens zur Erschließung von Diskursen verstanden (Gardt, 2007, S. 27). Es werden hier wort-, satz- und textsemantische Methoden hervorgehoben, die jedoch nicht ein konkretes Instrumentarium bedeuten, sondern „eine Vielzahl an möglichen und empirisch ertragreichen Perspektiven auf den Diskurs“ (Ullrich, 2008, S. 24) darstellen. Die so verstandene Diskursanalyse versucht, zum einen Manifestierungen der diskursiven Streitpunkte auf der sprachlichen Oberfläche zu identifizieren und zu deuten. Zum anderen möchte sie hinter die semantische Oberflächenstruktur der

Texte blicken und dadurch „verdecktes Wissen explizieren, [...] latent verhandelte Themen analysieren, dominante Denkmuster herausfinden“ (Gardt, 2007, S. 30).

Diskurs und Wandel

Diskurse entstehen im Sprachgebrauch, d.h. in einem Raum, wo (soziale) Akteure auf bestimmte Ereignisse mittels Sprache Bezug nehmen. Die Änderungen in der Gesellschaft beeinflussen sich gegenseitig. Der Sprache kommt hierbei eine besondere Rolle zu. Die Ereignisse und Zusammenhänge der außersprachlichen Realität werden durch die (sozialen) Akteure primär mittels sprachlicher Zeichen erfasst und gedeutet. Der Diskurs kann dabei sowohl als Voraussetzung als auch als Resultat des Zusammenspiels vom Akteur und Handlungsspielraum betrachtet werden. Akteure agieren grundsätzlich vor dem Hintergrund von bereits bestehenden Diskursen und durch ihre kommunikativen Handlungen formulieren sie diese. Kommt es also zu einem Wandel in der Dimension des Sozialen, dann findet dieser Niederschlag auch im zugehörigen Diskurs u.a. in Form von politischen, historischen oder wirtschaftlichen Ereignissen. Diese historisch-politische Dimension stand im Fokus der historischen Semantik, die in der germanistischen Linguistik als direkter Vorläufer der Diskurslinguistik gilt (vgl. Busse & Teubert, 1994).

Mit der Sprache steht den Sprachbenutzern ein Zeichensystem zur Verfügung, das erst im Sprachgebrauch, im Zusammenspiel von Kompetenz, Absicht, Kreativität und Phantasie seine volle Leistung zeigt. Es handelt sich um die innovative Verwendung von Sprache. Diese bestätigt nicht nur ihren dynamischen Charakter, sondern auch weist auf die Innovation als eine reguläre Erscheinung des Sprachgebrauchs hin (vgl. von Polenz, 1991, S. 36). Nach Albert (2018, S. 453) ist der Begriff „Innovation“ zur Beschreibung komplexer Wandelprozesse mit Recht gut anzuwenden, denn sie vermittelt zwischen der Makro- und Mikroebene.

Davon abzugrenzen ist der Terminus *Umbruch*. Man bezeichnet damit „eine auf Gesellschafts- und Politikgeschichte bezogene sprachgebrauchsgeschichtliche Kategorie“ (Kämper et al., 2014, S. 10). Als solche eignet er sich zur Beschreibung rascher sprachlicher Veränderungen, die durch einen plötzlichen gesellschaftlich-politischen Wandel ausgelöst wurden. Umbruch wird oft durch den Kampf von Alt mit Neu geprägt. Dieser Kampf manifestiert sich in modifizierten Themen, in Frequenzveränderungen bestimmter Begriffe, Texte oder auch Textsorten. Darüber

hinaus resultiert ein Umbruch auf der sprachlichen Ebene auch in einer Anhäufung sprachlicher Innovationen. Wie auch Polenz (1991, S. 36) darauf hinweist, am offensichtlichsten erscheint sprachliche Innovation gerade auf dem Gebiet des Wortschatzes, und zwar mittels Wortbildung, Wortentlehnung und Bedeutungswandel. U.a. das ist der Grund, weshalb gerade die intratextuelle Ebene und dabei wortorientierte Analysen besonders gerne zum Ausgangspunkt diskurslinguistischer Untersuchungen erhoben werden. Mittels lexikalischer Einheiten können Einstellungen und Bewertungen ausgedrückt werden, die somit als Diskursmarker fungieren. Hierzu gehören zum einen singuläre Wörter wie etwa *Flüchtling* und *Asyl*, zum anderen auch Mehrworteinheiten (Kollokationen). Letztere können neue Bedeutungen generieren, die u.a. in Okkasionalismen zum Ausdruck kommen.

Analysen auf der Wortebene richten sich bevorzugt auf die Ermittlung des Diskurswortschatzes. Wörter sind „Vehikel der Gedanken“ (vgl. Hermanns, 1994, S. 55), als solche können sie Aufschlüsse über Einstellungen und Denkmuster der Gesellschaft zu einem bestimmten Thema liefern. Die Wortwahl spiegelt in der Regel nicht nur gewisse Haltungen und Mentalitäten des Individuums wider (vgl. Jung et al., 2000), sondern durch das regelhafte Auftreten gilt sie als Indikator mentalitätsgeschichtlicher Änderungen in der Gesellschaft. Die Wörter sind somit die auffälligsten Signale dafür, welche Themen in der jeweiligen Gesellschaft relevant sind. Die größte Relevanz zeigen dabei die Schlüsselwörter, denn sie zeigen, „was ist“ (Kuhn, 1975, S. 11). Unter Schlüsselwörtern versteht Liebert (2003, S. 60) solche Lexeme, die das Selbstverständnis und die Ideale eines Kollektivs ausdrücken. Stötzel (1995, S. 41–43) führt in seinem Beitrag über den öffentlichen Sprachgebrauch in Deutschland nach 1945 bezüglich der Forschungsmethodik vier Kriterien aus, die bei ihm für die Auswahl der Texte für das Diskurskorpus relevant waren. Hierzu zählt er

- a) explizite Thematisierungen vom Sprachgebrauch,
- b) heterogener Sprachgebrauch als Bezeichnungskonkurrenz bzw. Polysemie,
- c) auffällige Häufigkeit von Gelegenheitskomposita und
- d) Neologismen.

Das Konzept bildet zugleich die Basis für die Unterscheidung von Leitvokabeln bei Böke (1996, S. 36–50) bzw. Stötzel und Wengeler (1995, S. 9–16). Diese Merkmale sind diejenigen, die auch im Kontext der sprachlichen Innovation von Relevanz sind. Besondere Beachtung soll dabei den Okkasionalismen gewidmet werden. Auffallend

ist hier, dass bestimmte Elemente in der Rolle von Grund- oder Bestimmungswörtern wiederholt vorkommen. Stötzel (1994, S. 43) betrachtet deren Häufigkeit als Ausdruck der Intensivität des Themas im Sprachgebrauch. Im hier untersuchten Diskurs zeichnen sich als solche Wörter in erster Linie *Flüchtling* und *Asyl* aus; diese werden im Abs. 7 ausführlich dargestellt.

Im Kontext der Bezeichnungskonkurrenz soll man hingegen immer öfter auch externe Einflüsse wie Sprachsensibilität berücksichtigen. Konkurrierende Begriffe wie *Flüchtling*, *Asylbewerber*, *Migrant*, *Asylant* oder *Geflüchteter* sind nicht unbedingt Ausdrucksformen sprachlicher Innovation, sondern lassen sich vielmehr auf einen sprachpolitischen Streit um „korrekte“ Bezeichnungen im öffentlichen Diskurs zurückzuführen (vgl. hierzu Niehr 2018, n.a.⁴).

Kreativität und Innovation im Diskurs

Neben den oben beschriebenen Änderungen im deutschen Diskurswortschatz zeigen sich die in den Artikelüberschriften erscheinenden Anspielungen als Besonderheiten, die ebenfalls zu den sprachlichen Innovationen vor dem Hintergrund der hier thematisierten Flüchtlingsdebatte gezählt werden können. Aus diesem Grund wird hier anhand praktischer Beispiele gezeigt, dass Anspielungen nicht lediglich als die Manifestation von Intertextualität im literarischen Kontext, sondern vielmehr als kreative und innovative Mittel in einem interaktiven Prozess zwischen Autor und Leser zu betrachten sind (vgl. Wilss, 1989, S. 6). Es kommt ihnen dabei eine doppelte Funktion zu. Einerseits zeichnen sie sich als besonders kreatives Instrument im journalistischen Kanon aus, indem sie den Ko-Text, d.h. den eigentlichen Artikel vermarkten. Auf der anderen Seite erfordern sie vom Leser ein kulturelles Wissen, das es ermöglicht, die Absicht des Verfassers und den Textinhalt zu dekodieren.

Intertextualität und Interdiskursivität

In der einschlägigen Fachliteratur werden Anspielungen im Kontext der Intertextualität behandelt (vgl. u.a. Broich & Pfister, 1985; Wilss, 1989; Holthuis, 1993; Heumann, 2015). Vom Mihail Bachtins Dialogizitäts-Konzept ausgehend (vgl. Bachtin, 1985, S. 129) wurde der Begriff „Intertextualität“ in die Literaturwissenschaft von Julia

4 Vgl. das Interview der *Deutschen Welle* mit Thomas Niehr. (<https://www.dw.com/de/die-flüchtlingslawine-in-unseren-köpfen/a-44274088>), zuletzt gesehen am 8.11.2019.

Kristeva (1969) eingeführt. Grundsätzlich handelt es sich hierbei um eine referentielle Relation zwischen zwei Texten, „wenn der eine Text auf irgendeine Weise auf den anderen referiert“ (Petöfi & Olivi, 1988, S. 336). Barthes definiert Text als „ein Gewebe von Zitaten aus unterschiedlichen Stätten der Kultur“ (Barthes, 2000, S. 190). Jeder Text gilt daher als Intertext (vgl. auch Barthes, 1981, S. 39), als eine Art virtueller Raum, wo textuelle Kommunikation realisiert wird. In diesem Sinne ist jeder Text als Reaktion auf ein vorausgegangenes textuelles Konstrukt und zugleich als Initiator für zukünftige Reaktionen zu betrachten.

In diesem Zusammenhang lohnt es sich, einen Blick auf das diskurskonstituierende Merkmal „Diskursivität“ zu werfen (Spieß, 2011, S. 111). Diskursivität, Serialität, Prozessualität, Intertextualität, Gesellschaftlichkeit, Öffentlichkeit und Massenmedialität sind jene Voraussetzungen, die vorliegen müssen, um einzelne Anhäufungen von Texten als Diskurse zu bezeichnen. Im Falle von Diskursivität handelt es sich um die diskursive Einbettung von singulären Texten. Sie bedeutet einen kommunikativen Zusammenhang, der „durch das Netz der Bezüge zwischen den Einzeltexten“ zustande kommt (M. Heinemann & Heinemann, 2002, S. 108). Hierbei sind es nicht nur das gemeinsame Lexeminventar oder die gleichen Sprachgebrauchsmuster, die einen Diskurs ausmachen, sondern das Gesamtbild, das z.B. durch die gemeinsame Story-Line (Kujawa, 2014, S. 119) konstituiert wird. Entscheidend ist also die Umgebung von Texten, d.h., der Kontext, der durch die Anbindung des Einzeltextes in die transtextuelle Dimension intertextuelle Bezüge eröffnet und somit die Teilnahme am Diskurs realisiert. Diskursivität wird also durch Intertextualität bedingt:

Die Partizipation des Einzeltextes an einem Diskurs ist über Intertextualität realisiert, denn die strukturelle und/oder inhaltliche Bezugnahme von Texten auf vorausgehende Vertextungen stellt diese in den Kontext eines Diskurses. (Warnke, 2000, S. 221)

Busse (2007, S. 93) unterscheidet weiterhin eine auf höherem Niveau angesiedelte Form von Diskursivität, die er als Interdiskursivität bezeichnet (vgl. hierzu auch Link und Link-Heer, 1990, S. 90). Er versteht darunter die Einbettung von Diskursen in ein Wissen, „das neben dem üblichen Format der Wissensrahmen das Format der Diskursivität aufweist“ (Busse, 2007, S. 94). Analog zur Intertextualität handelt es sich bei Interdiskursivität um gegenseitige Bezüge zwischen mehr oder weniger verwandten Diskursen, die zusammen einen themenspezifischen Gesamtdiskurs konstituieren.

Am Beispiel des hier untersuchten Flüchtlingsdiskurses lässt sich sagen, dass es kein isoliertes Phänomen ist, sondern eine weitere Realisierung des Einwanderungsdiskurses. Durch die Einbettung in einen weiteren diskursiven Kontext bzw. in eine übergreifende Ereignisserie wird bereits ein breiter kognitiver Rahmen zur Deutung des jeweils aktuellen Diskursstrangs zur Verfügung gestellt. Ein direkter Zusammenhang zwischen konkreten Ereignissen muss nicht unbedingt bestehen. Die Betonung liegt dabei einerseits auf dem spezifischen Thema, andererseits auf jenen Merkmalen, die etwa durch Ähnlichkeiten in der Argumentation oder im Wortschatz in den unterschiedlichen Diskurssträngen zum Ausdruck kommen.

Anspielungen

Vor diesem Hintergrund lassen sich Anspielungen als Phänomene betrachtet werden, die „sich immer auf etwas textuell schon Vorhandenes beziehen“ (Wilss, 1989, S. 3). Sie setzen ein Abhängigkeitsverhältnis voraus, d.h., ihre Existenz beschränkt sich auf die Beziehungen zwischen zwei oder mehreren Texten. Es ist gerade diese absichtliche kontextuelle Einbettung des eigenen Textes, die das Fungieren von Anspielungen ermöglicht. Der Verfasser eröffnet ein Tor zu anderen Texten, durch das der Leser in ein kreatives Spiel einbezogen wird. Die Basis dafür bildet die menschliche Assoziationskraft, die aktiviert werden muss, um die Absicht des Autors zu ermitteln. Das bedeutet zugleich, dass Anspielungen erst dann entstehen, wenn die vom Verfasser beim Leser vorausgesetzten Vorkenntnisse tatsächlich aktiviert und die zutreffenden Textteile als Marker von Intertextualität erkannt werden. Ohne Rücksicht darauf, ob Anspielungen in literarischen oder nicht-literarischen Texten vorkommen, gelten sie somit als Mittel eines interaktiven Dialogs zwischen den Textproduzenten und Textrezipienten. Da sie unerwartet auftreten, verfügen sie über einen hohen Originalitätswert. Falls sie in Artikelüberschriften vorkommen, können sie bereits beim ersten Kontakt mit dem Artikel beim Leser kognitive Operationen wie etwa Assoziationen auslösen, d.h. vorhandene Wissensbestände aktivieren und durch den Vergleich des Bekannten mit dem Neuen neues Wissen schaffen (vgl. hierzu auch Leyhausen, 2007, S. 355).

Motivierende Faktoren von Innovation im Migrationsdiskurs

Wie in der Einleitung darauf hingewiesen wurde, ist die Problematik der Einwanderung und Migration im öffentlichen Diskurs in Deutschland spätestens seit

den 60er Jahren des 20. Jahrhunderts präsent. Der wirtschaftliche Aufschwung der ehemaligen BRD, das sogenannte Wirtschaftswunder und der damit verbundene kontinuierlich zunehmende Mangel an Arbeitskräften führte zu einer vom Staat geförderten Aufnahme von Gastarbeitern; in erster Linie aus den südeuropäischen Ländern und aus der Türkei. Der Anwerbestopp im Jahre 1973 führte jedoch nicht zur ursprünglich geplanten Heimkehr der Gastarbeiter, die durch die Änderungen im wirtschaftlichen Klima plötzlich zu Einwanderern und Ausländern wurden. Die insbesondere diese Gruppe der Bevölkerung betreffenden sozialen, wirtschaftlichen und kulturellen Probleme resultierten in einem öffentlichen Diskurs, der bei Niehr und Böke (2000) unter unterschiedlichen Aspekten untersucht wurde. Während diese Einwanderungswelle mehr oder weniger im regulierten Rahmen erfolgte, handelt es sich bei der hier thematisierten Flüchtlingskrise ab 2015 um ein Phänomen, dessen Ursachen, Verlauf und Rezeption in einem wesentlich anderen Kontext erfolgen. Den Kern dieser Flüchtlingswelle bilden vor dem Krieg fliehende Menschen aus dem Nahen Osten. Zu denen kamen stufenweise weitere Menschenmassen insbesondere aus Nordafrika, die jedoch primär aus wirtschaftlichen Gründen in Europa Zuflucht suchten. Ähnlich wie die die Flüchtlingskrise beeinflussenden Faktoren änderten sich auch die Rezeption und die Reaktionen auf die Geschehnisse. Die ersten Ergebnisse aus dem als Grundlage dieser Abhandlung dienenden Forschungsprojekt (vgl. Abs. 1) bestätigen die Annahme, dass zumindest in der ersten Hälfte von 2015 die Topoi *Solidarität* und *Humanität* in den untersuchten Sprachen den Diskurs dominierten. Darüber hinaus ist im deutschen Diskurs anfangs auch der Topos vom wirtschaftlichen Nutzen der Flüchtlinge anwesend⁵. Generell lässt sich feststellen, dass Aspekte wie Politik, Wirtschaft, Sicherheit, Kultur und Religion unabhängig von der untersuchten Sprache diskursiv besonders vielfältig aufgegriffen wurden. Die auf transnationaler (EU) sowie auf nationaler Ebene (Deutschland, Österreich u.a.) verlaufenden Versuche zur regulierten Bewältigung der Flüchtlingskrise resultierten in einer Reihe von kurzfristigen bzw. langfristigen Lösungen. Auf der Ebene des Diskurses fanden diese konkurrierenden Positionen in einem breiten Spektrum von Äußerungen ihren Niederschlag. Ihre Basis bilden vordiskursive Konzepte, die sogenannten Topoi (vgl. Wengeler, 2003), die zugleich die Weltbetrachtung und die Wahrnehmung der jeweiligen Gesellschaft grundlegend bestimmen. Manifestierungen von Topoi auf der sprachlichen Oberfläche sind sogenannte Sprachgebrauchsmuster. Stark

5 Business & Human Rights Resource Centre (2015). Deutschland: Arbeitgeber begrüßen Zuwanderung & fordern mehr Integration von Flüchtlingen in Arbeitsmarkt. (<https://www.business-humanrights.org/de/deutschland-arbeitgeber-begr%C3%BC%C3%9Fen-zuwanderung-fordern-mehr-integration-von-fl%C3%BChtlingen-in-arbeitsmarkt>), zuletzt gesehen am 12.8.2019.

vereinfacht handelt es sich hierbei um typische Wortkombinationen oder Phraseologismen (vgl. Bubenhofer, 2008, S. 58), die als Indikatoren von Diskursen fungieren. Vor dem Hintergrund des auch hier angesprochenen wissensbasierten Diskurskonzeptes sind zwei Aspekte hervorzuheben. Erstens, Sprachgebrauchsmuster sind als „Ausdruck von Konventionalität“ (Bubenhofer, 2008, S. 52) zu betrachten, die im kollektiven Wissen einer Sprach- und Kulturgemeinschaft verankert sind. Sie bestimmen das Denken und somit auch das soziale Handeln der Individuen, die zu dieser Gemeinschaft gehören. Zweitens, Sprachgebrauchsmuster ermöglichen den Zugriff auf das epistemische Wissen. Sie beleuchten dadurch jene Strukturen bzw. Konzepte, die die Denkweisen und Argumentationen dieses Kollektivs grundsätzlich bestimmen. Anders formuliert: Sprachgebrauchsmuster machen Diskurse zugänglich bzw. stellen Zusammenhänge zwischen sozialem Handeln und Sprachgebrauch her und als solche bieten sie eine optimale Basis für Diskursanalysen.

Ein diskurslinguistisches Mehrebenen-Analysemodell

Eine Bündelung methodologischer Standards zur Diskursanalyse bietet das von Spitzmüller und Warnke erarbeitete diskurslinguistische Mehrebenen-Analysemodell (DIMEAN) (Spitzmüller & Warnke, 2011, S. 200). Die Verfasser orientieren sich dabei nach den zentralen theoretischen Überlegungen Foucaults, die sie jedoch auch erweitern, um ein praktisch anwendbares Instrumentarium für Diskursanalysen anzubieten. Es ist anzumerken, dass die Diskursanalyse von Foucault eher als Diskurstheorie als ein methodologisches Inventar zu betrachten ist. Um auch diesen Mangel auszugleichen und ein praktikables Instrumentarium für Zwecke sprachwissenschaftlicher Untersuchungen von Diskursen verfügbar zu machen, wurde die DIMEAN entwickelt. Die Basis dazu bildet der Gedanke, dass Diskurse multidimensionale Gebilde sind, die dementsprechend interdisziplinäre Annäherungen zu diesem Phänomen ermöglichen. Angenommen, dass Diskurse in erster Linie mittels textbasierter Korpora für linguistische Untersuchungen zugänglich gemacht werden, ist es auch nicht möglich, allgemeingültige Aussagen über einen Diskurs zu treffen. So möchte die DIMEAN auch kein universelles Werkzeug für Diskursanalysen bieten, sondern eine Sammlung von Analyseverfahren. Diese sollen es ermöglichen, die Multidimensionalität der Diskurse zu erfassen und objektivierbare Ergebnisse zu bekommen. Das wird durch eine mehrschichtige Betrachtung von Diskursen erzielt (vgl. Tab. 1).

Tab. 1: DIMEAN (Spitzmüller und Warnke, 2011, S. 201)

Transtextuelle Ebene	Diskursorientierte Analyse	[...]	
		Ideologien, Gouvernementalität, Mentalitäten	
		Historizität	
		Indexikalische Ordnungen, Sozialsymbolik	
		Diskursesemantische Grundfiguren	
		Frames, Topoi	
		Intertextualität	
Akteure	Medialität		- [...]
			- Handlungsmuster
			- Kommunikationsformen
			- Medium
	Diskurspositionen		- [...]
			- Soziale Stratifizierung, Macht
			- Diskursgemeinschaften
			- Ideology Brokers
			- Voice
	Interaktionsrollen		- Vertikalitätsstatus
		- [...]	
		- Rezipientenrollen	
Intratextuelle Ebene	Textorientierte Analyse	Visuelle Textstruktur	- [...]
			- Text-Bild-Beziehungen
			- Typografie
			- Materialität
		Makrostruktur: Textthema(ta)	- [...]
		Mesostruktur: Themen in Textteilen	- Metaphernfelder
		- Lexikalische Felder	
		- Isotopie- und Oppositionslinien	
		- Themenentfaltung	
		- Textfunktionen	
		- Textsorten	
	Propositionsorientierte Analyse	Textuelle Mikrostruktur: Propositionen	- [...]
			- Syntaktische Muster
	- Rhetorische Tropen und Figuren		
	- Metaphernlexeme		
	- Deontische Bedeutung		
	- Implikaturen, Präsuppositionen		
	- Sprechakte		
Wortorientierte Analyse	Einwort-Einheiten	- [...]	
		- Okkasionalismen	
	- Schlagwörter		
	- Schlüsselwörter		
	- Nomina continuativa		
	- Nomina appellativa / collectiva		
	- Nomina propria		

Tab. 1 macht deutlich, dass die DIMEAN die Trias von Sprache, Wissen und Akteur reflektiert, die hier als drei Hauptebenen vom Diskurs erscheinen. Durch den Einbezug der Akteure ändert sich auch die Betrachtung der Diskursteilnehmer. Bei Foucault erscheint das Subjekt in einer untergeordneten Rolle, das erst durch den Diskurs sich manifestiert. Spitzmüller und Warnke erheben es hingegen zu einer Größe, die den Diskurs aktiv mitgestaltet und dort mit anderen Akteuren interagiert.

Hier wird die besondere Leistung der DIMEAN in erster Linie darin gesehen, dass sie Potenziale aufzeigt, die Zugänge zum jeweils untersuchten Diskurs ermöglichen. Die im Modell aufgeführten Analysekatoren sollen daher vielmehr als Anhaltspunkte betrachtet werden, die dem Linguisten bei der Auswahl konkreter Analysetechniken und dadurch bei der Erstellung eines individuellen Methodenkoffers helfen können.

Fallbeispiele I: Wortschatz

Im Bereich des Wortschatzes wird in erster Linie auf Wortzusammensetzungen konzentriert, denn die sprachliche Innovation erscheint hier besonders deutlich. Bereits bei einer ersten Lektüre des Untersuchungskorpus war es auffallend, dass Komposita mit dem Glied *Flüchtling* bzw. *Asyl* in einer besonders hohen Anzahl vorkommen. Diese werden nachfolgend detailliert analysiert und an konkreten Beispielen erläutert.

Besondere Beachtung wird darüber hinaus den sogenannten Unwörtern gewidmet. Diese gelten nicht einfach als unschöne bzw. unangebrachte Wörter, sondern drücken in konzentrierter Form jene Trends, Ereignisse, aber auch Denkweisen einer Sprach- und Kulturgemeinschaft aus, die einen bestimmten Zeitraum geprägt haben. Die Flüchtlingskrise wird hier als ein solches Phänomen betrachtet, so dass der Frage nachgegangen wird, welche Unwörter dieses im Kontext des Flüchtlingsdiskurses motiviert.

Komposita

Es wurde dabei von der Annahme ausgegangen, dass im untersuchten Diskurs den Wörtern *Flüchtling* und *Asyl* eine zentrale Rolle zukommt. Die Hypothese, dass sie deshalb eine hohe Zahl von Komposita bzw. von Okkasionalismen motivieren,

Tab. 2: Flüchtling als Bestimmungswort von Komposita

Thema	Wortschatz	Frequenz ⁷	Thema	Wortschatz	Frequenz
Bewegung	<i>Flüchtlingsstrom</i>	219 / 23	Legislative	<i>Flüchtlingsgipfel</i>	49 / 22
	<i>Flüchtlingsboot</i>	19 / 15		<i>Flüchtlingsdebatte</i>	22 / 0
	<i>Flüchtlingszustrom</i>	24 / 38		<i>Flüchtlingspolitik</i>	341 / 203
	<i>Flüchtlingswelle</i>	50 / 0		<i>Flüchtlingsstatus</i>	16 / 0
	<i>Flüchtlingsansturm</i>	40 / 0		<i>Flüchtlingskommissar</i>	9 / 0
	<i>Flüchtlingsbewegung</i>	32 / 0			
Problem	<i>Flüchtlingskrise</i>	448 / 205	Wohnen	<i>Flüchtlingsunterkunft</i>	128 / 61
	<i>Flüchtlingszahl</i>	81 / 109		<i>Flüchtlingsheim</i>	28 / 0
	<i>Flüchtlings-katastrophe</i>	0 / 14		<i>Flüchtlingslager</i>	83 / 29
	<i>Flüchtlingskosten</i>	0 / 8			
	<i>Flüchtlingsfrage</i>	99 / 0			
Person	<i>Flüchtlingsfamilie</i>	11 / 0	Hilfe	<i>Flüchtlingshilfswerk</i>	53 / 31
	<i>Flüchtlingskind</i>	21 / 22		<i>Flüchtlingshilfe</i>	35 / 25

Zwischen den einzelnen thematischen Bereichen gibt es keine scharfen Grenzen. Die einzelnen Wörter können je nach Gebrauchskontext unterschiedlich diskursiv geprägt werden, z.B. die zum Thema „Wohnen“ zugeordneten Begriffe können auch im Kontext von Legislativen und von der Verwaltung interpretiert werden.

Ähnlich fruchtbar zeigt sich auch *Asyl* als Bestimmungswort von Komposita (vgl. Abb. 2). Besondere Beachtung sollte hier den konkurrierenden Personenbezeichnungen für Zufluchtssuchende gewidmet werden. Vor dem Hintergrund der Institution des Asylverfahrens ist hier zwischen zwei Stationen zu unterscheiden. Am Anfang, d.h. im Zeitpunkt des Antragsstellens, handelt es sich noch um *Asylbewerber* / *Asylantragsteller* / *Asylsuchende*, am Ende des Verfahrens, nach der Gewährung des Asylrechts ändert sich deren Status in *Asylberechtigte*.

⁷ Die Angaben beziehen sich auf die F.A.Z. (links) und auf die SZ (rechts)

Abb. 2: Komposita mit dem Bestimmungswort Asyl



Die Kollokationsanalysen resultieren eine signifikante Häufigkeit beim Adjektiv *abgelehnt* (79 Belege⁸). Die Ablehnung bedeutet den negativen Abschluss eines Asylantrags, wobei der abgelehnte Asylbewerber laut Gesetz innerhalb einer festgelegten Frist in seine Heimat zurückkehren muss. Obwohl das Untersuchungskorpus auf das Jahr 2015 sich bezieht, die per Gesetz verordnete Abschiebung von abgelehnten Asylbewerbern (vgl. auch die Kollokatoren *Rückführung* und *Abschiebung*) wird immer seltener realisiert.

Betrachtet man *Flüchtling* in der Rolle eines Grundwortes von Komposita, dann finden sich nur wenige Belege. Als Quelldomänen der Bestimmungswörter lassen sich dabei *Krieg* (Bsp.: *Kriegsflüchtlinge*, *Bürgerkriegsflüchtlinge*) und *Wirtschaft* (Bsp.: *Wirtschaftsflüchtlinge*, *Armutflüchtlinge*) unterscheiden. Weitere Beispiele entstammen den Domänen *Bewegung* bzw. *Ort* (Bsp.: *Bootsflüchtlinge*, *Binnenflüchtlinge*, *Mittelmeerflüchtlinge*). Eine Differenzierung zwischen den ersten beiden Domänen ist kein Zufall. Kriegsflüchtlinge und Bürgerkriegsflüchtlinge erhalten bereits durch die Nomination eine positive Konnotation, denn Krieg evoziert, dass es sich um hilfsbedürftige Menschen handelt. Bei Wirtschaftsflüchtlingen wird hingegen angenommen, dass sie ihre Heimat freiwillig verlassen, um im Zielland ihre wirtschaftliche Situation zu verbessern.

8 Laut F.A.Z.-Korpus

Asyl als Grundwort erscheint im Korpus ausschließlich im Kompositum *Kirchenasyl*. Es handelt sich dabei um eine seit dem Altertum existierende Institution kirchlicher Immunität⁹. Obwohl diese auch in Deutschland auf eine lange Tradition zurückgreift, mit der Entwicklung rechtsstaatlicher Systeme verlor sie stufenweise an Bedeutung. Zu wiederholten Auseinandersetzungen zwischen der Kirche und dem Staat als weltlicher Macht kam es jedoch vor dem Hintergrund der Flüchtlingskrise. 2015 wurde die Institution des Kirchenasyls von manchen Politikern, u.a. vom damaligen Bundesminister des Innern, Thomas de Maizière mehrmals scharf kritisiert¹⁰. Die Tatsache, dass sie von den Behörden weiterhin sehr unterschiedlich betrachtet wird, bestätigen auch einige juristische Verfahren¹¹ gegen Personen, die an der Gewährung eines Kirchenasyls mitgewirkt haben. Aus diesem Grund handelt es sich hier um keine sprachliche Innovation im engeren Sinne des Wortes. Im Kontext des Flüchtlingsdiskurses zeigt es sich jedoch als ein Element, das erst durch die Flüchtlingskrise in den öffentlichen Sprachgebrauch zurückkehrte.

Es wird hier angenommen, dass die hohe Anzahl der Okkasionalismen die sich rasch ändernde Situation in der Flüchtlingskrise widerspiegelt. Sie zeigen, wie die öffentlichen Akteure immer wieder mit neuen Herausforderungen konfrontiert werden und nach Lösungen suchen. Die Hochkonjunktur von Komposita mit den beiden untersuchten Wörtern *Asyl* und *Flüchtling* bestätigt auch, welche thematischen Bereiche den einschlägigen Diskurs dominieren. Als besonders fruchtbar zeigt sich hierbei der Bereich der Legislative. Dieser zeigt sich als Beweis dafür, wie die einschlägigen Gesetze wiederholt um neue Elemente ergänzt bzw. modifiziert wurden, um das deutsche Asylsystem den neuen Anforderungen anzupassen und die massenhafte Einwanderung in einem geregelten Rahmen zu halten. Die Änderungen in der außersprachlichen Realität resultieren in einem modifizierten Sprachgebrauch, wobei diese Neubildungen und ihre Frequenz auch diskursive Relevanz markieren.

9 Ökumenische Bundesarbeitsgemeinschaft Asyl in der Kirche (n.a.). Erstinformation. (<https://www.kirchenasyl.de/erstinformation/>), zuletzt gesehen am 3.9.2019.

10 Vgl. hierzu das Interview mit Thomas de Maizière in *Zeit Online* (<https://www.zeit.de/2017/22/thomas-de-maiziere-kirche-interview>), zuletzt gesehen am 3.11.2019, sowie die einschlägige Berichterstattung in *Spiegel Online* (<https://www.spiegel.de/politik/deutschland/thomas-de-maiziere-kritisiert-kirchenasyl-a-1015933.html>), zuletzt gesehen am 3.11.2019, und in der *Frankfurter Rundschau* (<https://www.fr.de/politik/maiziere-gegen-kirchenasyl-11146496.html>), zuletzt gesehen am 3.11.2019.

11 Vgl. die Berichterstattung der *Deutschen Welle* über den Fall „Freisinger Kirchenasyl“ (<https://www.dw.com/de/oberlandesgericht-m%C3%BCnchen-best%C3%A4tigt-freispruch-im-freisinger-kirchenasyl-a-43635124>), zuletzt gesehen am 13.11.2019, sowie über den Fall „Gampert“ (<https://www.dw.com/de/gerichtsstreit-um-kirchenasyl-beendet/a-50482961>), zuletzt gesehen am 13.11.2019.

Unwörter

Besondere Aufmerksamkeit soll dem Ausdruck *Asylant* gewidmet werden. Er gilt spätestens seit den 80er Jahren des 20. Jahrhunderts als besonders abwertend. Wengeler führt dafür¹² als möglichen Grund die mit dem Suffix *-ant* in der Öffentlichkeit verbundenen negativen Konnotationen, z.B. im Wort *Simulant*¹³. Vor diesem Hintergrund gilt *Asylant* im deutschen Sprachgebrauch als politisch inkorrekt für Asylbewerber. Im F.A.Z.-Korpus befinden sich hierzu 20 Belege. Mittels Konkordanzanalysen konnte präzisiert werden, dass in zehn Fällen *Asylant* ohne jegliche Konnotationen vorkommt, in weiteren zehn Fällen handelt es sich um Zitate, in denen dem Ausdruck tatsächlich eine abwertende Funktion zugeschrieben wird (vgl. Tab. 3).

Tab. 3: *Asylant* in kontextueller Einbettung im F.A.Z.-Korpus

Quelle	Datum	Beispiel
FAZ	28.4.2015	<i>Er sei „kein Menschenhasser“. Doch habe er in Deutschland „keine Türken gebraucht, keine Italiener und auch keine Asylanten“.</i>
FAZ	25.6.2015	<i>Eine andere berichtet, dass Deutsche an Tafeln nichts mehr bekommen, weil alles für „Asylanten“ reserviert werde.</i>
FAZ	2.9.2015	<i>Daraufhin gab es Aufruhr, eine Bürgerinitiative machte Stimmung. So viele „Asylanten“ brauche man nicht, hieß es auf Transparenten an der Hauptstraße. Und: „Winden wehrt sich“.</i>
FAZ	23.12.2015	<i>Dass die Menschen sich momentan Sorgen machten, hält Herrmann für begründet. „Seitdem die Asylanten hier sind, gibt es mehr Vorfälle“, behauptet er.</i>

Ähnlich wie *Asylant* kann auch der Ausdruck *Gutmensch* zur Kategorie der sogenannten Stigmawörter zugeordnet werden. Diese gelten im Gegensatz zu den positiv konnotierten Fahnenwörtern, die in der politischen Kommunikation zur Aufwertung der „eigenen“ Gruppe dienen, zur Diffamierung politischer Gegner (Girnth, 2015, S. 64). Während bei *Asylant* die negative Konnotation in erster Linie dem Suffix *-ant* zugeschrieben wird (s. oben), im Falle von *Gutmensch* handelt es sich um einen Ausdruck, dessen ursprüngliche Bedeutung im Kontext des Flüchtlingsdiskurses einen wesentlichen Wandel erfuhr, so dass es auch zum Unwort

12 Vgl. das Interview mit Martin Wengeler in *Merkur* (<https://www.merkur.de/politik/asylant-schimpfwort-6728709.html>), zuletzt gesehen am 10.10.2018.

13 Bei Stefanowitsch, A. (2015). *Asylanten, Flüchtlinge, Refugees und Vertriebene – eine Sprachkritik* (<https://www.derstandard.at/story/2000022449906/asylanten-fluechtlinge-refugees-undvertriebene-einesprachkritik>), zuletzt gesehen am 18.4.2017, werden hingegen solche negativen Konnotationen mit dem Suffix *-ling* verbunden, das etwa bei Feigling, Fremdling oder Schwächling grundsätzlich negative Bedeutungen hervorruft.

des Jahres 2015 gewählt wurde¹⁴. Laut Angaben der Gesellschaft für deutsche Sprache bezeichnete man damit ursprünglich (in den 90er Jahren des 20. Jahrhunderts) eine Art des besorgten Bürgers, d.h., Menschen, die an einer Verbesserung der Gesellschaft interessiert sind¹⁵. Vor dem Hintergrund der Flüchtlingskrise ab 2015 wurde jedoch *Gutmensch* zum Bestandteil des Wortschatzes rechter Kreise und heute gilt das in erster Linie als diffamierende Bezeichnung für Leute, die sich für Humanismus und Solidarität einsetzen¹⁶. Man ist hierbei Zeuge einer regressiven sprachlichen Innovation, denn eine ursprünglich positive Konnotation ändert sich in eine primär negative. Um zu bewerten, ob diese Änderung langfristige Auswirkungen hat und zu einem Sprachwandel führt, ist jedoch eine Perspektive erforderlich, die sich sinngemäß über einen wesentlich längeren Zeitraum erstreckt.

Fallbeispiele II: Anspielungen

Für die Zwecke der Analyse von Anspielungen wurde ein separates Korpus erstellt, das den Zeitraum vom 1.1.2015 bis 30.11.2016 umfasst. Dieses enthält nur Artikelüberschriften aus der F.A.Z. und der Süddeutschen Zeitung. Die einzelnen Überschriften wurden manuell überprüft, inwieweit sie als Anspielungen bewertet werden können. Schließlich wurden 53 Überschriften gefunden, die vor dem Hintergrund der Überlegungen im Abs. 4 als Anspielungen eingestuft wurden. Die Mehrheit davon (38) gehört zur Domäne „Kunst“; hier sind die Subdomänen „Musik“ (3), „Literatur“ (20) und „Film“ (15) vertreten. Neben einem Eintrag aus der Domäne „Gastronomie“ gelten weitere 14 Belege als Phraseologismen (Sprichwörter, Alltagsfloskeln). Ausführlich wird hier auf eine Anspielung eingegangen, die auf dem berühmten Satz *Wir schaffen das* basiert¹⁷. Die Äußerung der Bundeskanzlerin Angela

14 Vgl. den Artikel „»Gutmensch« ist Unwort des Jahres 2015“ vom 12. Januar 2016 in der *Süddeutschen Zeitung* (<https://www.sueddeutsche.de/kultur/gutmensch-ist-unwort-des-jahres-2015-1.2814403>), zuletzt gesehen am 2.2.2016.

15 Vgl. den Artikel „Herkunft von »Gutmensch«“ auf der Webseite der *Gesellschaft für deutsche Sprache e. V.* (<https://gfds.de/gutmensch/>), zuletzt gesehen am 5.3.2016.

16 Vgl. den Beitrag von Sieglinde Geisel „Warum ein Gutmensch kein guter Mensch ist“ vom 12. Januar 2016 in der *Neuen Zürcher Zeitung* (<https://www.nzz.ch/panorama/alltagsgeschichten/warum-ein-gutmensch-kein-guter-mensch-ist-1.18676154>), zuletzt gesehen am 5.3.2016, sowie den Beitrag von Marc Röhlig „AfD-Wörterbuch: Das steckt hinter dem Wort »Gutmensch«“ vom 29. Juni 2016 in *Bento* (<https://www.bento.de/politik/afd-sprache-wo-das-wort-gutmensch-herkommt-afd-woerterbuch-a-00000000-0003-0001-0000-000002559971>), zuletzt gesehen am 5.3.2016.

17 Vgl. die Mitschrift der Sommerpressekonferenz von Bundeskanzlerin Merkel vom 31. August 2015 (<https://www.bundesregierung.de/breg-de/aktuelles/pressekonferenzen/sommerpressekonferenz-von-bundeskanzlerin-merkel-848300>), zuletzt gesehen am 13.11.2019.

Merkel vom 31. August 2015 hat den gesamten deutschen Migrationsdiskurs grundlegend geprägt. Neben dem Ausdruck *Willkommenskultur* drückte gerade diese europaweit berühmt gewordene Aussage die damals offizielle Linie der bundesdeutschen Einwanderungspolitik.

Tab. 4: Variationen von *Wir schaffen das* in Artikelüberschriften

Quelle	Datum	Beispiel
SZ	11.11.2015	<i>Es dürfte zu schaffen sein</i>
		Möglicher Einsatz von Flüchtlingen auf dem deutschen Arbeitsmarkt
SZ	12.02.2016	<i>Ich schaffe das</i>
		Kampf der Bundeskanzlerin um ihr politisches Überleben
SZ	29.03.2016	<i>Was zu schaffen ist</i>
		Maßnahmen zur Lösung der Flüchtlingskrise in Deutschland
FAZ	19.9.2015	<i>Wir schaffen das, wenn ...</i>
		Bedingungen der Realisierung von Änderungen im Asylsystem
FAZ	2.8.2016	<i>Was wir schaffen müssen</i>
		Aufgaben der Bundesregierung zur Bewältigung der Flüchtlingskrise
FAZ	21.10.2015	<i>Wir schaffen das nicht mehr</i>
		Hilfe für Kommunen in NRW zur Bewältigung der Flüchtlingswelle
FAZ	19.10.2015	<i>Die schaffen sie</i>
		Widerstand innerhalb der CDU gegen die Politik der Bundeskanzlerin
FAZ	2.8.2016	<i>Schaffen wir das?</i>
		Die Flüchtlingspolitik Deutschlands als Initiator für Extremismus

Die ursprüngliche Äußerung weist eine relativ große Variation auf (vgl. Tab. 4), zu der hier eine besondere Funktion zugeschrieben wird. Diese Anzahl von Anspielungen deutet auf die (auch) in der deutschen Gesellschaft bestehende Meinungsvielfalt bezüglich der bundesdeutschen Ausländerpolitik hin. Die zumindest am Anfang der Flüchtlingskrise noch solidarische und unterstützende Haltung der Mehrheit erfuhr im Laufe der Zeit unter dem Einfluss externer (Terroranschläge) und interner (Extremismus, Populismus) Faktoren grundlegende Änderungen, die stufenweise einen Wandel in der allgemeinen Stimmung und somit auch im Diskurs ausgelöst haben. Diese Änderungen im politisch-öffentlichen Klima resultierten in der Entstehung kritischer Stimmen gegenüber der deutschen Flüchtlingspolitik auch innerhalb der Bundesrepublik. Gerade vor diesem Hintergrund eignen sich Anspielungen als effektive und innovative Mittel, um die jeweils eigene Haltung in einer verdeckten und doch offenen Form auszudrücken. Sie ermöglichen, das komplexe und mehrdimensionale Problem wie die Flüchtlingskrise durch die Anbindung an bereits vorhandenes Wissen zu interpretieren bzw. einen Deutungsrahmen zu erstellen und daraus neues Wissen aufzubauen.

Fazit

Im vorliegenden Beitrag wurde auf die Frage eingegangen, wie ein so komplexes Phänomen wie die Flüchtlingskrise im öffentlichen Diskurs sprachlich aufgegriffen wird und welche Änderungen im Sprachgebrauch es dabei initiiert werden. Im Fokus steht dabei der Diskurswortschatz, denn die Diskursdynamik – und somit auch die hier erforschte sprachliche Innovation – ist gerade auf dieser Ebene am besten sichtbar. Darüber hinaus wurde das Forschungsinteresse den Anspielungen gewidmet, die in Artikelüberschriften vorkommen. Diese zeichnen sich als kreative Mittel zum Schaffen neuen Wissens, die auch im Kontext der sprachlichen Innovation im Flüchtlingsdiskurs eine besondere Leistung aufzeigen.

Wie die empirischen Analysen im Abs. 7 und 8 deutlich machen, in beiden hier beobachteten Bereichen befinden sich Spuren sprachlicher Innovation. In Bezug auf den Wortschatz sind in erster Linie die Komposita von Bedeutung. Hierbei zeigen sich die Lexeme *Asyl* und *Flüchtling* als besonders fruchtbar. Manche der ermittelten Komposita müssen jedoch als Ad-Hoc-Bildungen betrachtet werden, deren Status erst in einem längeren Zeitraum, d.h. unter diachroner Perspektive bewertet werden kann. Aus diesem Grund gelten sie vorerst als Marker kurzfristiger sprachlicher Innovation, nicht aber vom langfristigen Sprachwandel.

Anspielungen gelten als Mittel, die Interaktion zwischen dem Autor und dem Leser herstellen und dabei auf kreative und innovative Weise neues Wissen schaffen. Im Abs. 8 wird ihr Funktionsprinzip am Beispiel der weltberühmt gewordenen Aussage der Bundeskanzlerin *Wir schaffen das* erklärt. Die einzelnen Variationen machen deutlich, dass bereits minimale Änderungen in der ursprünglichen Äußerung neue Dimensionen eröffnen und den Ausdruck unterschiedlicher Haltungen ermöglichen. Der Moment der sprachlichen Innovation ist besonders groß, da der Zusammenhang zwischen dem Bekannten und dem Neuen unerwartet hergestellt wird. Das erfolgreiche Dekodieren der Botschaft setzt beim Leser sinngemäß ein gewisses Bildungsniveau voraus, wobei diese „spielerische“ Natur von Anspielungen auch dem jeweiligen Autor einen Raum erstellt, sich zu Themen zu äußern, die in der Gesellschaft als ‚heiß‘ eingestuft sind. Der Flüchtlingsdiskurs gilt als ein besonders empfindliches Thema, das in den einzelnen Gebieten vom öffentlichen Sprachgebrauch recht unterschiedlich aufgegriffen wird. Die hier anhand einiger empirischen Beispiele beschriebene sprachliche Innovation gilt daher einerseits als

Symptom der Dynamik auf der lexikalischen Ebene, insofern die hohe Anzahl von Neubildungen als Niederschlag eines sich rasch ändernden politisch-öffentlichen Klimas. Andererseits zeigen sich die Anspielungen als Mittel, unterschiedliche Meinungen und Standpunkte nicht direkt auszusprechen, sondern in Form verschlüsselter Botschaften zu übermitteln.

Finanzielle Förderung: Der Autor erhielt keine finanzielle Unterstützung für diese Arbeit.

Literaturverzeichnis

- Albert, G. (2018). Diskurslinguistik und sprachliche Innovationen. In I. H. Warnke (Hrsg.), *Handbuch Diskurs* (S. 405–425). Berlin: de Gruyter.
- Bachtin, M. (1985). *Literatur und Karneval. Zur Romantheorie und Lachkultur*. Berlin: Ullstein.
- Barthes, R. (2000). Der Tod des Autors (M. Martinez, Übers.). In F. Jannidis, & G. Lauer, M. Martinez, & S. Winko (Hrsg.), *Texte zur Theorie der Autorschaft* (S. 185–197). Stuttgart: Reclam.
- Barthes, R. (1981). The Theory of the Text. In R. Young (ed.), *Untying the Text: A Post-Structuralist Reader* (S. 31–47). Boston: Routledge.
- Becker, M. (2015). *Der Asyldiskurs in Deutschland*. Frankfurt: Peter Lang.
- Böke, K. (1997). Die „Invasion“ aus den „Armenhäusern Europas“. Metaphern im Einwanderungsdiskurs. In M. Jung (Hrsg.), *Die Sprache des Migrationsdiskurses. Das Reden über „Ausländer“ in Medien, Politik und Alltag* (S. 164–193). Opladen: Westdeutscher Verlag.
- Böke, K., & Jung, M., & Wengeler, M. (Hrsg.). (1996). *Öffentlicher Sprachgebrauch. Praktische, theoretische und historische Perspektiven. Georg Stötzel zum 60. Geburtstag gewidmet*. Opladen: Westdeutscher Verlag.
- Böke, K., & Liedtke, F., & Wengeler, M. (Hrsg.). (1996). *Politische Leitvokabeln in der Adenauer-Ära*. Berlin: de Gruyter.
- Böke, K. (2002). Wenn ein „Strom“ zur „Flut“ wird. Diskurslinguistische Metapheranalyse am Beispiel der Gastarbeiter- und Asyldebatte in Deutschland und Österreich. In O. Panagl, & H. Stürmer (Hrsg.), *Politische Konzepte und verbale Strategien* (S. 265–286). Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Broich, U. (1985). Formen der Markierung von Intertextualität. In U. Broich, & M. Pfister (Hrsg.), *Intertextualität. Formen, Funktionen, anglistische Fallstudien* (S. 31–47). Tübingen: n.a.
- Bubenkofer, N., & Müller, N., & Scharloth, J. (2013). Narrative Patterns and Discourse Analysis. A data-guided Approach. *Zeitschrift für Semiotik*, Vol. 35, No. 3-4, 419–445.
- Busse, D., & Teubert, W. (1994). Ist Diskurs ein sprachwissenschaftliches Objekt? Zur Methodenfrage der historischen Semantik. In D. Busse, F. Hermanns, & W. Teubert (Hrsg.), *Begriffsgeschichte und Diskursgeschichte* (S. 10–28). Opladen: Westdeutscher Verlag.
- Busse, D. (2007). Diskurslinguistik als Kontextualisierung: Methodische Kriterien. Sprachwissenschaftliche Überlegungen zur Analyse gesellschaftlichen Wissens. In I. H. Warnke (Hrsg.), *Diskurslinguistik nach Foucault* (S. 81–105). Berlin: de Gruyter.

- Czachur, W. (2011). *Diskursive Weltbilder im Kontrast: Linguistische Konzeption und Methode der kontrastiven Diskursanalyse deutscher und polnischer Medien*. Wrocław: Atut.Czachur, W. (2013). Das diskursive Weltbild und seine kognitionstheoretische Fundierung in der Diskurslinguistik. *Studia Germanica Gedanensia* (29), 186–197.
- Felder, E. (2012a). Linguistische Mediendiskursanalyse. Zur Bestimmung agonaler Zentren in der pragma-semiotischen Textarbeit. In F. Grusza (Hrsg.), *Tagungsakten zur Sektion 53 „Diskurslinguistik im Spannungsfeld von Deskription und Kritik“ des Warschauer IVG-Kongresses* (S. 407–415). Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Felder, E. (2012b). Pragma-semiotische Textarbeit und der hermeneutische Nutzen von Korpusanalysen für die linguistische Mediendiskursanalyse. In E. Felder, M. Müller, & F. Vogel (Hrsg.), *Korpuspragmatik. Thematische Korpora als Basis diskurslinguistischer Analysen* (S. 115–174). Berlin: de Gruyter.
- Felder, E. (2013). Faktizitätsherstellung mittels handlungsleitender Konzepte und agonaler Zentren. Der diskursive Wettkampf um Geltungsansprüche. In E. Felder (Hrsg.), *Faktizitätsherstellung in Diskursen* (S. 13–28). Berlin: de Gruyter.
- Gardt, A. (2007). Diskursanalyse – Aktueller theoretischer Ort und methodische Möglichkeiten. In I. H. Warnke (Hrsg.), *Diskurslinguistik nach Foucault. Theorie und Gegenstände* (S. 27–52). Berlin: de Gruyter.
- Girnth, H. (2015). *Sprache und Sprachverwendung in der Politik. Eine Einführung in die linguistische Analyse öffentlich-politischer Kommunikation*. Berlin: de Gruyter.
- Gredel, E. (2018). Digitale Methoden und Werkzeuge für Diskursanalysen am Beispiel der Wikipedia. In M. Huber, & S. Krämer (Hrsg.), *Wie Digitalität die Geisteswissenschaften verändert: Neue Forschungsgegenstände und Methoden*. http://dx.doi.org/10.17175/sb003_005. Zuletzt gesehen am 8.11.2019.
- Heinemann, M. & Heinemann, W. (2002). *Grundlagen der Textlinguistik: Interaktion - Text - Diskurs*. Tübingen: Niemeyer.
- Hermanns, F. (1994). Schlüssel-, Schlag- und Fahnenwörter. Zu Begrifflichkeit und Theorie der lexikalischen ‚politischen Semantik‘. In *Sonderforschungsbereich 245* (81).
- Hermanns, F. (1995). Sprachgeschichte als Mentalitätsgeschichte. Überlegungen zu Sinn und Form und Gegenstand historischer Semantik. In A. Gardt (Hrsg.), *Sprachgeschichte des Neuhochdeutschen. Gegenstände, Methoden, Theorien* (S. 69–101). Berlin: de Gruyter.
- Heumann, A. (2015). *Spiel und Anspielung. Der literarische Kanon in journalistischen Texten*. Würzburg: Königshausen und Neumann.
- Holthuis, S. (1993). *Intertextualität. Aspekte einer rezeptionsorientierten Konzeption*. Tübingen: Stauffenburg.
- Jung, M., & Niehr, T., & Böke, K., & Dorenbeck, N. (2000). *Ausländer und Migranten im Spiegel der Presse. Ein diskurshistorisches Wörterbuch zur Einwanderung seit 1945*. Wiesbaden: Westdeutscher Verlag.
- Kämper, H., & Haslinger, P., & Raithel, T. (2014). *Demokratiegeschichte als Zäsurgeschichte: Diskurse der frühen Weimarer Republik*. Berlin: de Gruyter.
- Keller, R. (2010). Wandel von Diskursen – Wandel durch Diskurse. In A. Landwehr (Hrsg.), *Diskursiver Wandel* (S. 69–87). Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften.
- Kuhn, H. (1975). Despotie der Wörter. Wie man mit der Sprache die Freiheit überwältigen kann. In G.-K. Kaltenbrunner (Hrsg.), *Sprache und Herrschaft. Die umfunktionierten Wörter* (S. 11–19). Freiburg i. Br., Wien u.a.: Herder.

- Kujawa, I. (2014). *Der politische Diskurs als Gegenstand der linguistischen Analyse am Beispiel der Integrationsdebatte in Deutschland 2006-2010*. Frankfurt: Peter Lang.
- Leyhausen, K. (2007). Kurze Texte: eine theoretische Einordnung. In J. A. Bär, T. Roelcke, & A. Steinhauer (Hrsg.), *Sprachliche Kürze. Konzeptuelle, strukturelle und pragmatische Aspekte* (S. 339–364). Berlin: de Gruyter.
- Liebert, W.-A. (2003). Zu einem dynamischen Konzept von Schlüsselwörtern. *Zeitschrift für angewandte Linguistik* 38, 57–83.
- Link, J., & Link-Heer, U. (1990). Diskurs, Interdiskurs und Literaturanalyse. *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik* 20 (77), 88–99.
- Niehr, T., & Böke, K. (Hrsg.) (2000). *Einwanderungsdiskurse. Vergleichende diskurslinguistische Studien*. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften.
- Petőfi, J. S., & Olivi, T. (1988). Schöpferische Textinterpretation. Einige Aspekte der Intertextualität. In Petőfi, J. S., & Olivi, T. (Hrsg.), *Von der verbalen Konstitution zur symbolischen Bedeutung* (S. 335–350). Hamburg: Buske Helmut Verlag.
- von Polenz, P. (1991). *Deutsche Sprachgeschichte vom Spätmittelalter bis zur Gegenwart*. Berlin: de Gruyter.
- Scharloth, J., & Bubenhofer, N. (2012). Datengeleitete Korpuspragmatik. Korpusvergleich als Methode der Stilanalyse. In E. Felder, & M. Müller, & F. Vogel (Hrsg.), *Korpuspragmatik. Thematische Korpora als Basis diskurslinguistischer Analysen* (S. 195–230). Berlin: de Gruyter.
- Scharloth, J., & Eugster, D., & Bubenhofer, N. (2013). Das Wuchern der Rhizome. Linguistische Diskursanalyse und Data-driven Turn. In D. Busse, & W. Teubert (Hrsg.), *Linguistische Diskursanalyse: neue Perspektiven* (S. 345–380). Berlin: Springer.
- Spieß, C. (2011). *Diskurshandlungen. Theorie und Methode linguistischer Diskursanalyse am Beispiel der Bioethikdebatte*. Berlin: de Gruyter.
- Spitzmüller, J., & Warnke, I. H. (2011). *Diskurslinguistik. Eine Einführung in Theorien und Methoden der transtextuellen Sprachanalyse*. Berlin: de Gruyter.
- Stötzel, G., & Wengeler, M., & Böke, K. (1995). *Kontroverse Begriffe. Geschichte des öffentlichen Sprachgebrauchs in der Bundesrepublik Deutschland*. Berlin: de Gruyter.
- Ullrich, P. (2008). Diskursanalyse, Diskursforschung, Diskurstheorie: Ein- und Überblick. In U. Freikamp (Hrsg.), *Kritik mit Methode? Forschungsmethoden und Gesellschaftskritik* (S. 19–31). Berlin: Dietz.
- Warnke, I. (2000). Diskursivität und Intertextualität als Parameter sprachlichen Wandels. In I. Warnke (Hrsg.), *Schnittstelle Text* (S. 215–222). Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Wengeler, M. (2003). *Topos und Diskurs: Begründung einer argumentationsanalytischen Methode und ihre Anwendung auf den Migrationsdiskurs (1960-1985)*. Berlin: de Gruyter.
- Wiedemann, T., & Lohmeier, Ch. (2019). *Diskursanalyse für die Kommunikationswissenschaft. Theorie, Vorgehen, Erweiterungen*. Springer: Wiesbaden.
- Wilss, W. (1989). *Anspielungen. Zur Manifestation von Kreativität und Routine in der Sprachverwendung*. Tübingen: Niemeyer.

